

📧 ดอบกกลับทั้งหมด | ▾ 📧 ลบ ชยะ | ▾ ...

Fw: อีเมลจากมหาวิทยาลัยโซนมัม เกี่ยวกับการส่งนิติตแลกเปลี่ยน 호남대학교와의 학생교류 프로그램 관련

JB juthamads boonchoo <u_aye82@yahoo.com>
พณ. 1/11, 15:04
Wuttichai Boonruang ▾

📧 ดอบกกลับทั้งหมด | ▾

กล่องจดหมายเข้า

คุณส่งข้อความนี้เมื่อ 1/11/2018 16:24



application for admissio... ▾
124 กิโลไบต์

Self-introduction&Stud... ▾
66 กิโลไบต์

☑ แสดงทั้งหมด สิ่งที่น่าสนใจ 2 รายการ (189 กิโลไบต์) ดาวน์โหลดทั้งหมด บันทึกทั้งหมดไปยัง OneDrive - Naresuan University

Sent from Yahoo Mail on Android

----- Forwarded Message -----

From: "정은진(Jeong, EunJin)" <jeong.eunj@ gmail.com>
To: "juthamads boonchoo" <u_aye82@yahoo.com>
Sent: Tue, Oct 30, 2018 at 4:59 PM
Subject: 호남대학교와의 학생교류 프로그램 관련
 쫘타맛 교수님 안녕하세요~!

호남대학교 국제교류본부 정은진입니다.

양교간 협약체결이 잘 성사되어 실질적인 교류를 하게 되어 너무나 기쁩니다~!
그렇지 않아도 귀교에서 교환학생에 관한 소식이 왔다는 윤영교수님의 말씀을 듣고 빨리 연락을 드려야하는데 이제야 연락을 드려 죄송합니다.

한국은 지금 대부분 대학이 중간고사를 끝내고 학교 축제기간입니다.
저희 호남대학교도 역시 월요일부터 내일 수요일까지 학교 축제기간이며, 유학생을 포함한 전체 재학생들이 흥겨운 시간을 보내고 있습니다^^

귀교에서 교환학생을 보내시게 되면, 인원은 2명 보내실 수 있으며 기간은 1년입니다.
혹시 1년이 아닌 6개월(1학기)만 보내신다면 그것도 괜찮습니다.
아시다시피 한국은 1학기(3월~6월), 2학기(9월~12월) 각 16주의 학사일정으로 수업이 진행됩니다.
내년 3월초 시작하는 1학기에 수학을 희망하는 학생이 있다면 지금부터 선발하셔서 추천하여 주시면 됩니다.

저희에게 보내주실 서류 목록은 아래와 같으며, 학교 양식은 붙임파일로 첨부합니다.
학교양식 작성은 영어 또는 한국어 작성해주시면 됩니다.

เรียน อธิการบดี

ตามที่มหาวิทยาลัย ได้มีบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการร่วมกับ Honam University สาธารณรัฐเกาหลี ตั้งแต่วันที่ 31 พฤษภาคม 2561 นั้น

บัดนี้ ทาง Honam University ได้เสนอทุนการรับนิสิตมหาวิทยาลัยนเรศวร ในระดับปริญญาตรี จำนวน 2 ราย ในระยะเวลา 1 ปีการศึกษา เพื่อเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยน นิสิต ระหว่างเดือนมีนาคม - ธันวาคม 2562 ณ Honam University สาธารณรัฐเกาหลี เพื่อศึกษาด้านภาษาและวัฒนธรรม โดย Honam University จะยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษา ส่วนค่าที่พักและค่าใช้จ่ายอื่นๆ นิสิตผู้สนใจเข้าร่วมโครงการต้องเป็นผู้รับผิดชอบทั้งหมด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา เสนอการคัดเลือกตามบันทึกแนบมาพร้อมนี้


22 พ.ย. 61


23 พ.ย. 61

เห็นชอบ/ลง: ดร.สิงห์พันธ์

น.บ.พ
๒๓ พ.ย. ๖๑

(ศาสตราจารย์ ดร.กิจการ พรหมมา)
รองอธิการบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิการบดีมหาวิทยาลัยนเรศวร

📧 ดอบกกลับทั้งหมด | 📧 ลบขยะ | ...

2. 자기소개서<호남대학교 양식>
3. 수학계획서<호남대학교 양식>
4. 소속대학 성적증명서(영문)
5. 소속대학 재학증명서(영문)
6. 여권 사본
7. 사진 5장(3cm*4cm)
8. 추천서

교환학생은 양교간 협약에 근거하여 보통 학비는 부담하지 않고, 기숙사비와 기타 생활비를 본인이 부담합니다. 기숙사비는 학기 16주간 총 1,171,000원(약 USD 1,000달러)이며, 이 비용은 16주간 아침 식사와 저녁식사를 포함한 금액입니다.

제출서류 마감은 기존 자매대학은 11월 23일로 하고있으나, 귀교는 처음 교류이며 연락이 늦은 관계로 12월까지 보내주셔도 됩니다. 다만, 비자 나오는 기간이 오래 걸릴 수 있다면 더 일찍 보내주시면 좋겠습니다.

관련된 모든 문의는 언제든지 연락주시고, 지속적인 교류를 기대합니다.

감사합니다.

정은진 드림

Jeong, EunJin
Educational Support Section
Office of International Affairs
HONAM UNIVERSITY
TEL. +82-62-940-5992
FAX. +82-62-940-5654

แปลอีเมล โดย ดร. จุฑามาศ บุญชู

쭈타맛 교수님 안녕하세요~!

เรียน ดร.จุฑามาศ บุญชู สวัสดีค่ะ~!

호남대학교 국제교류본부 정은진입니다.

ดีฉัน Jeong, EunJin เจ้าหน้าที่กองกิจการต่างประเทศ มหาวิทยาลัยโฮนัม

양교간 협약체결이 잘 성사되어 실질적인 교류를 하게 되어 너무나 기쁩니다~!

📧 ดอบกกลับทั้งหมด | ▼ 📄 ลบ ขยะ | ▼ ...

려야하는데 이제야 연락을 드려 죄송합니다.

ทางมหาวิทยาลัยโซนมัมรู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ทั้งสองมหาวิทยาลัยได้ทำความร่วมมือและเกิดกิจกรรมร่วมกัน ก่อนอื่นดิฉันต้องขอโทษด้วยที่ติดต่อมาหาอาจารย์ช้า ดิฉันควรจะติดต่อทันทีหลังจากที่ได้รับเรื่องนิสิตแลกเปลี่ยนจาก Professor Yoon Young

한국은 지금 대부분 대학이 중간고사를 끝내고 학교 축제기간입니다.

저희 호남대학교도 역시 월요일부터 내일 수요일까지 학교 축제기간이며, 유학생을 포함한 전체 재학생들이 흥겨운 시간을 보내고 있습니다^^

ตอนนี้ที่ประเทศเกาหลีเป็นเพิ่งสอบกลางภาคเสร็จและจัดกิจกรรมต่างๆ ภายในมหาวิทยาลัย

ที่มหาวิทยาลัยโซนมัมก็เช่นกันค่ะ ตั้งแต่เมื่อวันจันทร์จนถึงวันพุธเป็นช่วงการจัดกิจกรรมในมหาวิทยาลัย กิจกรรมในมหาวิทยาลัยนี้เป็นช่วงเวลาทีนิสิตต่างชาติและนิสิตเกาหลีได้ร่วมกันจัดกิจกรรมและใช้เวลาที่สนุกสนานด้วยกันค่ะ ^^

귀교에서 교환학생을 보내시게 되면, 인원은 2명 보내실 수 있으며 기간은 1년입니다.

ทางเราอยากจะเรียนให้อาจารย์ทราบว่า หากทางมหาวิทยาลัยมีความประสงค์ที่จะส่งนิสิตแลกเปลี่ยนมา ทางเราสามารถรับนิสิตแลกเปลี่ยนได้จำนวน 2 คน ระยะเวลา 1 ปีค่ะ

혹시 1년이 아닌 6개월(1학기)만 보내신다면 그것도 괜찮습니다.

ถ้าไม่ต้องการส่งมา 1 ปี ทางอาจารย์สามารถส่งมาแลกเปลี่ยน 6 เดือน (1 ภาคการศึกษา) ได้นะคะ

아시다시피 한국은 1학기(3월~6월), 2학기(9월~12월) 각 16주의 학사일정으로 수업이 진행됩니다.

내년 3월초 시작하는 1학기에 수학을 희망하는 학생이 있다면 지금부터 선발하셔서 추천하여 주시면 됩니다.

ตามที่ทราบอยู่แล้ว ในหนึ่งภาคการศึกษาของเกาหลีมีระยะเวลาทั้งหมด 16 สัปดาห์ โดยแบ่งออกเป็น ภาคการศึกษา 1 (เดือนมีนาคม~เดือนมิถุนายน) และภาคการศึกษา 2 (เดือนกันยายน~เดือนธันวาคม) หากมีนิสิตที่ต้องการจะเรียนในภาคการศึกษา 1 ที่จะเปิดเทอมต้นเดือนมีนาคมในปีหน้า ดิฉันอยากให้อาจารย์รีบคัดเลือกนิสิตและส่งเอกสารมาโดยด่วนค่ะ

저희에게 보내주실 서류 목록은 아래와 같으며, 학교 양식은 붙임파일로 첨부합니다.

ดิฉันได้แนบเอกสารที่จะต้องยื่นมาให้ด้วยค่ะ เอกสารนี้เป็นแบบฟอร์มของทางมหาวิทยาลัยเราค่ะ 학교양식 작성은 영어 또는 한국어 작성해주시면 됩니다.

เอกสารที่เป็นแบบฟอร์มของมหาวิทยาลัย ขอความกรุณาอาจารย์กรอกเป็นภาษาอังกฤษ หรือภาษาเกาหลีนะคะ

1. 입학지원서(2페이지)<호남대학교 양식>

ใบสมัครเข้าเรียน (2 แผ่น) <แบบฟอร์มของมหาวิทยาลัยโซนมัม>

2. 자기소개서<호남대학교 양식> เอกสารแนะนำตนเอง <แบบฟอร์มของมหาวิทยาลัยโซนมัม>

3. 수학계획서<호남대학교 양식> แผนการศึกษา <แบบฟอร์มของมหาวิทยาลัยโซนมัม>

📧 ดอบกกลับทั้งหมด | ▼ 📄 ลบ ชยะ | ▼ ...

5. 소속대학 재학생명서(영문) ใบรับรองสภาพนิสิต (ภาษาอังกฤษ)
6. 여권 사본 สำเนาหนังสือเดินทาง
7. 사진 5장(3cm*4cm) รูปถ่าย 5 รูป (3cm*4cm)
8. 추천서 หนังสือรับรอง

교환학생은 양교간 협약에 근거하여 보통 학비는 부담하지 않고, 기숙사비와 기타 생활비를 본인이 부담합니다. 기숙사비는 학기 16주간 총 1,171,000원(약 USD 1,000달러)이며, 이 비용은 16주간 아침식사와 저녁식사를 포함한 금액입니다.

โดยปกติแล้วตามความตกลงความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยจะสนับสนุนค่าเล่าเรียนให้ แต่ค่าหอพักและค่าครองชีพอื่นๆ นิสิตจะต้องรับผิดชอบเองทั้งหมด ค่าหอพัก 1,171,000 วอน (ประมาณ USD 1,000 ดอลลาร์)

ตลอด 16 สัปดาห์ ซึ่งราคาค่าหอพักนี้รวมค่าอาหารเช้าและอาหารเย็นแล้วตลอด 16 สัปดาห์

제출서류 마감은 기존 자매대학은 11월 23일로 하고 있으나, 귀교는 처음 교류이며 연락이 늦은 관계로 12월까지 보내주셔도 됩니다. 다만, 비자 나오는 기간이 오래 걸릴 수 있다면 더 일찍 보내주시면 좋겠습니다.

ระยะเวลาในการส่งเอกสารจำเป็นต้องส่งภายในวันที่ 23 พฤศจิกายน แต่เนื่องจากทางมหาวิทยาลัยนเรศวร เพิ่งเคยติดต่อเรื่องนี้เป็นครั้งแรก ทางเราจึงขยายเวลาให้ถึงสิ้นเดือนธันวาคม แต่เนื่องจากกระบวนการขอวีซ่าค่อนข้างจะช้าและยุ่งยาก จึงอยากขอร้องให้อาจารย์รีบส่งเอกสารให้เร็วที่สุดนะคะ
 관련된 모든 문의는 언제든지 연락주시고, 지속적인 교류를 기대합니다.

หากมีข้อสงสัยกรุณาติดต่อดิฉันได้ตลอดเวลา หวังเป็นอย่างยิ่งว่าเราจะมีการแลกเปลี่ยนเช่นนี้กันต่อไป

감사합니다.

ขอบพระคุณ

정은진 드림

Jeong, EunJin

Educational Support Section

Office of International Affairs

HONAM UNIVERSITY

TEL. +82-62-940-5992

FAX. +82-62-940-5654

